

INUIT ISSITTORMIUT KATTUFFIAT

ULLUINNARNI INGERLATSINERMI MALITTARISASSAT

Naleqqussarneqarput allanngortinneqarlutillu
Juli 1998
Nuuk

ARTIKEL 1 - NASSUIAAT

Oqaatsit naqinnermik angisuumik aallartittut tamarmik Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) Isumaqatigiissutaanisut imaluunniit Ulluinnarni Ingerlatsinermi Malittarisassani ukunani isumaqartitaanermisut paasineqassapput.

ARTIKEL 2 - ILAASORTAANEQ

1. Ilaasortaanermi periarfissaritat

Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat:

- a) Inuit Issittormiut Kattuffiani (ICC-mi) peqataassapput Aallartitat Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat qinigaat aqcutigalugit ; aamma
- b) Aallartititik aqcutigalugit apeqqutinut sunulluunniit tunngasunut Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) siunertaasa, suliaassarisasa aamma pisinnaaffiisa iluanniittunut tunngasunut Ataatsimeersuarnermi taasisinnaatitaapput.

2. Aallartitanik peersitsisinnaaneq

- a) Aallartitaq Isumaqatigiissummi siunertaasunik tunngaviusunillu unioqcutitsisimasoq naammaginantumik paasinaareernikkut Ilaasortaaqatigiinnit qinersisiminit Inuit Issittormiut Kattuffianit (ICC-mit) tunuartinneqarallarsinnaavoq ilaasortaaajunnaarsinneqarluniluunniit.
- b) Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Aallartitaminnik taamatut iliuuseqanngippata aallartitaq pineqartoq naammaginantumik paasinaareernikkut, aamma qaammammik ataatsimik sioqcutsilluni Ilaasortaaqatigiinnut Aallartitamullu nalunaarutigineqareernerata kingorna Ataatsimeersuaqataasut Inuit Issittormiut Kattuffianit (ICC-mit) tunuartsinnaavaat ilaasortaaajunnaarsinnaalluguluunniit.

3. Taaguutip "Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip)" Ilaasortaaqatigiinnit atorpeqarsinnaanera

Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat kikkulluunniit, toqqaannartumik toqqaannangitsumilluunniit taaguut Inuit Issittormiut Kattuffiat (ICC) atussanngilaat namminerminnut tunngasunut, namminneq iluanaarnissaminnut, niuernermit ingerlassanut upperisarsiornermiluunniit ingerlatanut, imaluunniit Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) sinniisaasut iliuuseqassanatik Siulersuisut allakkatigut taamatut naleqquttumik pisinnaatissimangippatik aamma Siulersuisut taamatut pisinnaatitsissutaanni killigitassat piumasarisallu maleqqissaarsimangikkunik.

4. **Ilaasortaanermit tunuarneq:**

- a) Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat kikkulluunniit Inuit Issittormiut Kattuffiannit (ICC-mit) tunuarsinnaapput tunngavissaqarluartumik pissuteqartumik, namminneq periusissatigut malittarisassat atukkatik naapertorlugit akueritikkunik, Siulersuisunit akueritikkunik aamma Ataatsimeersuaqataasunit akueritikkunik.
- b) Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Inuit Issittormiut Kattuffiannut (ICC-mut) ilaasortaanermit tunuarnerat Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) atorunnaarsitaaneramik aamma Isumaqatigiissutip Ulluinnarnilu Ingerlatsinermi Malittarisassat atorunnaarsitaanerannik kinguneqassaaq.
- c) Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Inuit Issittormiut Kattuffianit (ICC-mit) tunuarniarnerat pillugu aalajangiineq Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit atuuttussatut akuerineqassaaq namminneq taama iliornissamut periusissatigut malittarisassatut atugassaat malillugit. Tunuarniarneq aatsaat atuuttussanngorsinnaavoq atortussatut akuersissutigineqareernermit aamma Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit tamanit atsiorneqareernermit.

ARTIKEL III - ATAATSIMEERSUARNEQ

1. **Aallartitat**

- a) Ataatsimeersuarnermut Aallartitat tamarmik tassaassapput Inuit.
- b) Ataatsimeersuarnermi Aallartitat Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit toqqarneqassapput Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat namminneerlutik malittarisassaat malittaralugit.
- c) Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Aallartitaat sapinngisamik nunap ilaani immikkoortortat agguataarsimanagerat naapertorlugu katitigaasariaqarput.
- d) Aallartitap ataatsip Ilaasortaaqatigiit ataatsit kisiisa sinniisuuffigisinnaavai.
- e) Ataatsimeersuarnermut Aallartitat sinniisutut atassapput Ataatsimeersuarnissap tulliup aallartinnissaanut ullut halvfems (90)-innngornissaata tungaanut, taamaasinerani Ataatsimeersuariartussat nutaat toqqarneqarlutillu akuerineqarsimassapput, Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliap Ulluinnarni Ingerlatsinermi Malittarisassani IV periusissatut malittarisassat tunngavigalugit akuersissutiginninneratigut.

2. **Ataatsimiinnerit**

- a) Aallartitaq ataaseq Ataatsimeersuarnermi taasinermik ataatsimik naleqassaaq. Piginnaatitsissut atorlugu taasineq inerteqqutaavoq.
- b) Isumaqaatigiisummi imaluunniit Ulluinnarni Ingerlatsinermi Malittarisassani allatut aalajangersagaqartoqartinnagu Ataatsimeersuarnermi aalajangiinerit sulluunniit amerlanerussuteqarluni taasinnikkut pisassapput.
- c) Ataatsimeersuarnermi aalajangiisinnaassuseqarneq pisassaaq Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Aallartitaasa tamarmiullutik taasinerisa 2/3-ii anguneqaraangata.
- d) Ileqquusumik Ataatsimeersuarnerit nikerartumik nunami sumi pisarnissaat Ilaasortaaqatigiinnit aalajangerneqartassaaq.
- e) Ataatsimeersuarnerit eqikkarlugit allaganngorlugit imaqarniliorneqartassapput.
- f) Ataatsimeersuarnerit eqikkarlugit allaganngorlugit imaqarniliorneqarnerisa saniatigut aalajangersakkat Ataatsimeersuarnermi akuersissutigineqartut allattugaatigineqassapput.
- g) Ataatsimeersuarnerup allaganngorlugu nalunaarutigineqarnera Aallartitanut, Ilaasortaaqatigiinnut ataasiakkuutaanut aamma Siulersuisuni ilaasortanut tamanut imatut pisassaaq:
 - (i) ileqquusumik Ataatsimeersuortoqassatillugu Ataatsimeersuarnerup aallartinnissaa kingusinnerpaamik ullunik halvfems (90)-inik sioqqullugu; aammalu
 - (ii) immikkut ittumik ataatsimeersuortoqassatillugu tamatuma aallartinnissaa kingusinnerpaamik ullunik trediva (30)-nik sioqqullugu.
- h) Ataasimeersuarnermi aalajangiinerit nappaanikkut, ataasiakkaarluni taasititsinnikkut imaluunniit allaganngorlugu taasinnikkut pisinnaavoq. Qinersinerit tamarmik allaganngorlugit pisassaput. Ataatsimeersuarnerup Siulersuisunilu ilaasortat piumasarippassuk aalajangiiniarnerit allat tamarmik isertortumik pisassapput. Ataasiakkaarluni taasititsineq qaqugukkulluunniit kikkunnilluunniillu aallartitanit piumarineqarsinnaavoq. Siulersuisut taasisoqassatillugu qinersisoqassatillugulu periusissioqartassaput.

ARTIKEL IV - SIULITTAASOQARNEQ

1. **Qinigaaffik**

- a) Siulittaasup ukiut qinigaaffii sisamaassapput imaluunniit qinigaaffiata sivilissusissaa Ataatsimeersuaqataasunit aalajangerneqarsinnaalluni.
- b) Siulittaasoq siulittaasutut qinigaaffiit marluk sinnerlugit qinigaasinnaangilaq.

2. **Qinigassanngortitsinerni periaasissat**

Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Ataatsimeersuarnissaq Siulittaasussarsiorfiusussaq ullut 180-it missaannik sioqqullugu qinigassanngortittut allattorsimaffiannik Siulittaasumut atuuttumut (inuk taanna Siulittaasutut qinigassanngorteqqinniannikkaangat) imaluunniit Siulersuisut ilaasortaasa ilaannut toqqarneqarsimasumut (Siulittaasoq atuuttoq qinigassanngorteqqissimagaangat) tunniussereersimassapput. Siulittaasussamut qinigassanngortitsinerit tamarmik ikinnerpaamik Aallartitanit pingasunit (3-nit) tapersorneqassapput. Ullut tres (60)-it sioqqullugit Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat taamatut qinigassanngortittut aqqinik ilisimatinneqareersimassapput taavalu Ilaasortaaqatigiikkuutaat ataasiakkuutaat nalunaarutip tamatuma tigungera kingorna ullunik tredivenik (30) piffissaqassallutik qinigassanngortittut allat aqqinik Siulittaasumut (imaluunniit pissutsit atorneqartut apeqqutaatillugit Siulersuisuni ilaasortamut toqqarneqarsimasumut) saqqummiussinissaminnut. Naggueqatigiinnut Inunnut ilaasoq kinaluunniit Siulittaasumut qinigassanngortissinnaavoq. Siulittaasumut qinigassanngortittut allat Ataatsimeersuarneq sioqqullugu imaluunniit Ataatsimeersuarnerup nalaani akuerineqarsinnaassanngillat. Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat kajumissaarneqarput nammineq periusissatut malittarisassatik naapertorlugit Siulittaasumut qinersineq pillugu nunaqqatitik Inuit ilisimatittassagaat.

3. **Qinersineq**

- a) Ileqquusumik Ataatsimeersuarnerni tamani Siulittaasumik qinersineq oqaluuserisassani ilaatinneqartassaaq.
- b) Siulittaasup toqukkut qimagunneratigut imaluunniit tunuarneratigut imaluunniit suliassaminik naammassinnissinnaanngiffiani Siulersuisut akunnerminni Siulittaasuugallartussamik qinersissapput Ataatsimeersuaqqinnissap tungaanut atuuttussamik, Siulersuisuni suliassaminut tapersiullugit suliassanik ingerlatsisussamik. Taamaattoqartillugu Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Siulittaasuugallartup sinniisuuffigisai periarfissinneqassapput Siulersuisunut ilaasortassamik allamik qinigassanngortitsinissaminnut.

Kisiannili Siulersuisut akornanni Siulittaasuugallartoqarusutsinnagu Siulittaasuugallartussa q Siulersuisunit toqqarneqassaaq maleruagassat makkua najoqqutaralugit:

- i) Taamatut toqqaanermi Siulersuisut tamarmiusut toqqaanermut isumaqataassapput;
 - ii) Taamatut toqqarneqartoq Ataatsimeersuarnerup tulliup tungaanut atassaaq;
 - iii) Taamaattorli toqqaaneq qaquguluunniit atorunnaarsinneqarsinnaavoq Siulersuisut isumaqatigiillutik taasinerisigut, taamalu pisoqarsimappat inuttassarsiugaq artikelimi immikkoortoq manna malillugu inuttalerneqassaaq.
- c) Siulittaasussamik qinersineq isertortumik taasinikkut pisassaaq. Inunnik marluk sinnerlugit qinigassanngortittoqartillugu qinigassanngortittup ikinnernik taaneqartup taaguunneqarneri atorunnaassapput qinigassanngortittut arlaannaataluunniit Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit aallartitanit taasisinnaatitaasunit taaguunneqarnermini taasinerit piumasarineqartut 2/3-ii angusimanngippagit. Siulittaasumut inummik ataasiinnarmik qinigassanngortittoqartillugu qinigassanngortittoq taanna ivertinneqassaaq tamanna siunertaralugu aalajangersakkap Ataatsimeersuaqataasunit akuersissutigineqarneratigut.
 - d) Siulittaasoq tunuartinneqarsinnaavoq Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit Aallartitat taasisinnaatitaasut 2/3-iisa taasinerisigut imaluunniit Siulersuisut isumaqatigiillutik taasinerisigut.

4. **Siulittaasup immikkut pisussaaffii**

Siulittaasup qulakkiissavaa:

- a) Siulersuisut ataatsimiinnerisa aamma Ataatsimeersuarnerup ingerlanissaata nalunaarutigineqarnerisa Ulluinnarni Ingerlatsinerimi Malittarisassat makku naapertorlugit ingerlanneqarnissaat;
- b) Siulersuisut ataatsimiinnerisa Ataatsimeersuarnerillu tamarmik allattugaatiginissaat; aamma
- c) Aallartitat, Siulersuisunut ilaasortat, Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ataani isumalioqatigiissitani ilaasortat, ataatsimiitaliani ilaasortat aamma suleqatigiissitaliani ilaasortat, kiisalu Inuit Issittormiut Kattuffiannut (ICC-mut) siunnersortit Inuit Issittormiut Kattuffiannilu (ICC-mi) sulisorineqartut tamarmik aqqinik, najugaqarfiiinik aamma telefoniisa normuinik imaqartumik allattorsimaffeqarnissaa.

5. Siulittaasup pisussaaffii nalinginnaasut

Ataatsimeersuarnerup ammarneqarnera naggaserneqarneralu Siulittaasup nalunaarutigisassavaa. Oqallinnerit Siulittaasup siulersorlugillu Ataatsimeersuarnermi periusissatut malittarisassat malinneqarnissaat qulakkiissavaa, inuit kikkut oqalussinnaatitaanerat aalajangertassavaa, apeqqutit saqqummiunneqartut taasissutigisassanngortissinnaavai aamma taasineritigut aalajangikkat nalunaarutigisassallugit.

ARTIKEL V - SIULERSUISUT

1. Ataatsimiinnerni najuuttarneq

Siulersuisunut ilaasortaasup Siulersuisut ataatsimiinnerani najuussinnaanngitsup tamanna naammaginnartumik sioqqullugu Siulittaasumut nalunaarutigisassavaa, aamma kingoraartissamik inersimasumik naggueqatigiinnut Inunnut ilaasumik toqqaasinnaavoq Siulersuisut ataatsimiinnerani aalajangersimasumi imminermiinnit sinniisutut najuuttussamik. Inuk taanna apeqqutinut sunulluunniit Siulersuisut ataatsimiinnerini taamaattuni oqaluuserineqartunut tunngatillugu taasinnissaminut pisinnaatitaaffeqassaaq.

2. Ataatsimiinnerit:

- a) Siulersuisut piffinni namminneq naliliinertik malillugu ajornannginnerpaami suliaminnik isumaginninnissaminut iluaqutaasussami ataatsimiissinnaapput;
- b) Siulersuisut ikinnerpaamik ukiumut marloriarlutik ileqquusumik ataatsimiittassapput;
- c) Siulersuisut piffissami sumiiffimmilu Siulersuisut akueralugu nalunaarutigisaanni ileqquusumik ataatsimiittassapput. Siulersuisut Ataatsimeersuarnerup kinguinngua ileqquusumik ataatsimiissapput.
- d) Siulersuisut qaqugu sumilu ataatsimiinnissaat sunaluunniit telefaksi, telegrammi imaluunniit allakkat tammatsaaliuganngorlugit nassiussat atorlugit nalunaarutigineqartassaaq taamatut ataatsimiinnissaq ikinnerpaamik ullut qulit sioqqullugit, naatsorsuutigalugu ileqquusumik Ataatsimeersuarnerup kingunitsiannuagut Siulersuisunut ilaasortanngorlaat ataasiakkaat ullunik qulinik sioqqutsinngikkaluarluni nalunaaruteqarnikkut ataatsimiigiaqquneqarsinnaasut. Tamanna pisassaaq Siulersuisunngorlaat ataatsimiinnissaasa nalunaarutigineqarnerat ileqquusumik Ataatsimeersuarnerup

nalunaarutigineqarnera ilutigalugu Ataatsimeersuartunut nalunaarutigineqarpat.

- e) Siulersuisut sioqqutsisumik nalunaarfigineqariinngikkaluarlutik ataatsimiissinnaapput Siulersuisunut ilaasortat tamarmik najuuppata aamma nalunaaruteqarnissamik piunasaq tunuartippassuk.
- f) Ataatsimiigiaqqusilluni nalunaaruteqarnermut atatillugu kukkuneqarsimappat sumiginnaasoqarsimappalluunniit tamakkua ataatsimiinngitsoornermut patsisaasinnaanngillat ataatsimiinnermiluunniit suliassat suliarinngitsoornissaannut patsisaasinnaanatik, ataatsimiinnermi pineqartumi Siulersuisunut ilaasortat tamarmik najuuppata.
- g) Siulersuisunut ilaasortap kialuunniit ataatsimiinneq sioqqullugu kingoqqulluguluunniit ataatsimiinnissamut sumulluunniit peqataanissamut nalunaarut tunuartissinnaavaa ataatsimiinnermilu suliarineqarsimasut arlaat tamaasaluunniit atortussanngortissinnaallugillu akuerisinnaallugit.
- h) Siulersuisut ataatsimiinnerminni aalajangiisinnaassuseqassapput Siulittaasoq ikinnerpaamillu Siulersuisunut ilaasortat arfinillit (6) ilaappata, aatsaat Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit tamanit Siulersuisuni ilaasortaq ataaseq najuuppat.

3. **Siulersuisunut ilaasortanik tunuartitsisinnaaneq**

Siulersuisunut ilaasortaq Isumaqatigiissutip Ulluinnarnilu Ingerlatsinermi Malittarisassat iluanni siunertaasunik tunngaviusunillu unioqqutitsisimasoq naleqquttumik tusarniaareernerup kingorna Malittarisassat atuuttut tunngavigalugit Ilaasortaaqatigiinnit tunuliaqutarisaminit Inuit Issittormiut Kattuffianit (ICC-mit) soraarsitaasinnaallunilu anisitaasinnaavoq taamatut soraarsitsinermik imaqartumik Siulittaasumut allakkatigut nalunaaruteqarnikkut.

4. **Nalunaarusiat**

Siulersuisut suliaminnik Ilaasortaaqatigiinnut ataasiakkuutaanut allakkatigut nalunaarusiortassapput.

ARTIKEL VI - OQAATSIT

1. **Pisortatigoortumik oqaatsit**

Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ingerlanneqarnerani pisortatigoortumik oqaatsit atorneqartut tassaapput Inuit oqaasii. Inuit Issittormiut Kattuffiata

(ICC-ip) ulluinnarni sulinerani oqaatsit atorpeqartut tassaapput tuluit oqaasii aamma Inuit oqaasii.

2. **Nutserisarneq**

Pisariaqartitsineq naapertorlugu ingerlatsinerneq pisortatigoortumik oqaatsit akornanni nutserisoqartassaaq.

3. Ataatsimeersuarnermi aamma Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ataani isumalioqatigiissitat, ataatsimiititaliat aamma suleqatigiissitaliat ataatsimiinnerini oqaluuserisassat oqaluuserisassanullu ataasiakkaanut atatillugu paasissutissat toqqammaviusussat tamarmik ulluinnarni sulinerneq oqaatsit atorpeqartut arlaat imaluunniit arlallit atorlugit tunniunneqartassapput.

ARTIKEL VII - AALLARTITAT TUTSUIGINASSUSERLU

1. **Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliaq**

Kattuffimmi Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliaqqassaaq, ilaasortaralugit Siulittaasoq Ilaasortaaqatigiinnillu ataasiakkuutaanit tamanit Siulersuisunut ilaasortaq ataaseq. Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliap Siulersuisunut ilaasortap ataatsip tassani ilaasortaanera apeqqusissagaluarpagu Siulersuisunut ilaasortat arlaat Ilaasortaaqatigiinnit tassangaanneersoq kingoraartinngussaaq. Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliap Ilaasortaaqatigiit arlaannit Siulersuisunut ilaasortaatitaasut marluusut tutsuiginassusiat apeqqusissagaluarpassuk Ilaasortaaqatigiinnit taamaattunit Aallartitat ilaat Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliami kingoraartinngussaaq.

2. **Aalajangiisarneq**

Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliap immikkoortoq e) naapertorlugu tutsuiginassutsimik paasissutissat toqqortarineqartut misissussavai tamatumalu kingorna erniinnaartumik Ilaasortaaqatigiinnut Ataasiakkuutaanut nalunaarutigissallugit. Tutsuiginassutsimik apeqqummut sumulluunniit tunngatillugu Ilaasortaaqatigiit Ataasiakkuutaat Ataatsimeersuarnermi taasineq atorlugu inaarutaasumik aalajangiisassapput.

3. **Najoqqutassat**

Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliaq naliliinerneq tunngaviusussanik najoqqutassiussaaq inuit ataasiakkaat tutsuiginassutsimikkut qanoq aalajangiiffigineqarnissaannut tunngaviusussanik. Tunngavissat taakku ilagissavaat, taakkuinnaassanatilli, Inuit Issittormiut Kattuffiani (ICC-mi)

Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Aallartitaasa nunap immikkoortortaani naapertuuttumik agguarsimanissaannik qulakkeerinninnissaq.

4. **Aallartitat tutsuiginassuiannik paasissutissat**

Aallartitat tutsuiginassusiannik paasissutissat ileqquusumik
Ataatsimeersuarnissap aallartiffissaa ikinnerpaanik ullunik 45-nik sioqqullugu,
imaluunniit piffissaq sivikinnerusoq Siulittaasumit aalajangigaq sioqqullugu,
Siulittaasumit tiguneqarlutillu toqqorneqassapput.

5. **Akerlerinnineq**

Aallartitaq kinaluunniit Ilaasortaaqatigiit ilaannit ilaasinnaatitaanissaminik
akerlerineqartoq utaqqisaagallartumik ilaatinneqassaaq Aallartitatullu allatut
pisinnaatitaaffeqarluni Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliaq
nalunaaruteqareerserlugu Ataatsimeersuartullu aalajangeereerserlugit.

6. **Taasineq**

Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut Ataatsimiititaliap aalangiineri
amerlanerussuteqarluni taasinikkut pisassapput. Ataatsimiititaliami tassani
ilaasortaq kinaluunniit, aamma Siulittaasoq, taasinermi taasineq ataaseq
sinnerlugu taasisinnaangilaq. Tutsuiginassutsimik Naliliisussatut
Ataatsimiititaliami ataatsimiinnerit matoqqasuussapput
Ataatsimeersuarnermi allaasumik aalangiisoqanngippat.

ARTIKEL VIII - OQALUSERISASSAT

1. **Ileqquusumik Ataatsimeersuarnerit**

Ileqquusumik Ataatsimeersuarnermi oqaluuserisassat utaqqisaagallartumik
makkuussapput:

- a) Oqaluuserisassat tamarmik siusinnerusukkat Ataatsimeersuarnermi
imaluunniit Siulersuisunit aalajangerneqarsimasinnaasut;
- b) Oqaluuserisassat tamarmik Siulersuisunit, Ilaasortaaqatigiit
Aallartitaannik imaluunniit Siulittaasumit isumasiuereernikkut
utaqqisaagallartumik oqaluuserisassanut ilanngutassatut
siunnersuutaasut; aamma
- c) Oqaluuseritinniakkatut siunnersuutit sulluunniit Ilaasortaaqatigiit
ataasiakkuutaat Ataatsimeersuarnermut Aallartitaasa taasisinnaatitaasut
ikinnerpaamik 1/3-iisa piumasarisaaat.

- d) Ataatsimeersuarnerup kingulliup kingorna Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) sulisimaneranik Siulittaasup nalunaarutaa; aamma
- e) Siulittaasussamik qinersineq.

2. **Immikkut ittumik ataatsimeersuarnerit**

Immikkut ittumik ataatsimeersuarnissamut pissutigitinneqartoq eqqarsaatigalugu oqaluuserisassat utaqqisaagallartut makkuussapput:

- a) Oqaluuserisassat tamarmik siusinnerusukkut Ataatsimeersuarnermi imaluunniit Siulersuisunit aalajangerneqarsimasinnaasut;
- b) Oqaluuserisassat tamarmik Siulersuisunit, Ilaasortaaqatigiit Ataasiakkuutaat Ataatsimeersuarnermut aallartitaannit imaluunniit Siulittaasumik isumasiuereernikkut oqaluuserisassanut utaqqisaagallartunut ilanngutassatut siunnersuutaasut; aamma
- c) Oqaluuseritinniakkatut siunnersuutit suulluunniit Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Ataatsimeersuarnermut aallartitaasa taasisinnaatitaasut ikinnerpaamik 1/3-iisa qinnutigisaat.

ARTIKEL IX - ISUMALIOQATIGIISSITAT, ATAATSIMIITITALIAT AAMMA SULEQATIGIISSITALIAT

1. **Ataatsimiititalianik pilersitsineq**

Ataatsimeersuaqatigiit imaluunniit Siulersuisut isumalioqatigiissitanik, ataatsimiititalianik suleqatigiissitalianillu pilersitsinnaapput anguniakkat qanoq ilusilersorlugillu naammassiniarnissaannut atatillugu siunnersuisussanik aamma apeqqutinik Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) siunertaanut attuumassuteqartunik misissuillutillu nalunaarusiortartussanik. Isumalioqatigiissitat, ataatsimiititaliat suleqatigiissitaliallu atuukkallartussaallutilluunniit ataavartuusinnaapput.

2. **Ilaasortaaneq**

Isumalioqatigiissitanut, ataatsimiititalianut suleqatigiissitalianullu taamaattunut ilaasortaasut tassaasinnaapput Aallartitat inuillu allat.

3. **Piginnaatitsissutit**

Isumalioqatigiissitat, ataatsimiititaliat suleqatigiissitaliallu piginnaatitaanerit nalunaarusiortarnermilu periusissatut malittarisassaat Ataatsimeersuaqataasunit imaluunniit Siulersuisunit naleqquttumik aalajangersarneqartassapput. Piginnaatitaanermut tunngasut nalunaarusiortarnermilu periaasissatut

malittarisassat Siulersuisunit pilersinneqartut tamakku kingusinnerusukkat
Ataatsimeersuarnermi allanngortinneqarsinnaapput.

ARTIKEL X - AKISSAATILERSUINEQ

Aallartitaq, Siulersuisunut ilaasortaq imaluunniit Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ataani isumalioqatigiissitanut, ataatsimiititalianut suleqatigiissitalianullu ilaasortaq ilaasortalluunniit suliaminnut tunngatillugu akissaatilersorneqassanngillat Siulittaasumit Siulersuisunillu taamatut piginnaaniliisoqarsimatinnagu. Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) akisussaaffiitut atatillugu Aallartitat, Siulersuisunut ilaasortat aamma isumalioqatigiissitanut, ataatsimiititalianut suleqatigiissitalianullu ilaasortat aningaasartuutaat Ilaasortaaqatigiinnit inuit pineqartut najugaqarfiinit naapertuuttumik matuneqartassapput.

ARTIKEL XI - ISERTUUSSISUSSAANEQ

Siulersuisut imaluunniit Siulittaasoq immikkut naalakkiisimatinnagit Aallartitat, Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ataani isumalioqatigiissitanut, ataatsimiititalianut suleqatigiissitalianullu ilaasortat, siunnersuisartut sulisullu Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) suliaanut ingerlanneqarneranullu atatillugu sulianut allagaatinullu attuumassuteqartut pillugit tatiginartumik pissuseqassapput aamma avammut siaruarterissanatik imaluunniit taamatut siaruarterinermut pisuussanatik.

ARTIKEL XII - ALLANNGUUTIT

Ulluinnarni Ingerlatsinermi Malittarisassanik ukuninnga allanngortitsiarnernut sunulluunniit Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit Aallartitat taasisinnaasut tamarmiusut 2/3-iisa akuersissuteqarnissaat piumasaqaataavoq.

Malittarisassat uku ICC-p Nuummi arfineq pingajussaannik ataatsimeersuarnerani 31.juli 1998 nutarterneqarlutik akuersissutigineqarput.